



223493

TE 104

Manual de instrucciones

17-19

HILTI

Instrucciones de seguridad

Atención:

Con el fin de reducir el peligro de descarga eléctrica, y para evitar accidentes e incendios al emplear herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas de seguridad básicas. Lea y siga estas instrucciones antes de emplear la herramienta.

- 1 Mantenga el orden en su ambiente de trabajo. El desorden en el ambiente de trabajo aumenta el peligro de accidente.
- 2 Tenga en cuenta el entorno del ambiente de trabajo. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo. Cuide de que el ambiente de trabajo esté bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 3 Protéjase contra las descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como p. ej. tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos.
- 4 Mantenga los niños a distancia. No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalas alejadas del radio de acción de su trabajo.
- 5 Guarde sus herramientas en un lugar seguro. Las herramientas no empleadas deben guardarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 6 No sobrecargue su herramienta. Trabajará mejor y con mayor seguridad observando el campo de potencia indicado.
- 7 Utilice la herramienta adecuada. No utilice herramientas o dispositivos adaptables de re-

ducida potencia para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para fines y trabajos para los cuales no han sido previstos p. ej. no emplee una sierra circular de mano para talar matas y cortar ramas.

- 8 Póngase la ropa de trabajo conveniente. No lleve ropa ancha o joyas. Podrían ser asidos por las piezas en movimiento. Al efectuar trabajos al aire libre, se recomienda el uso de guantes y de zapatos antideslizantes. Póngase una red-cilla para el pelo si lo tiene largo.
- 9 Póngase gafas protectoras. Póngase también una máscara si el trabajo a realizar produce polvo.
- 10 Preserve el cable de alimentación. No lleve la herramienta colgada del cable y no tire de éste para desconectar la clavija de la base de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos o afilados.
- 11 Afiance la pieza de trabajo. Utilice un dispositivo de fijación o un tornillo de banco con el fin de sujetar fuertemente la pieza de trabajo. Es-tará así sujeta con mayor seguridad que con su mano y tendrá las dos manos libres para ma-nejar la herramienta.
- 12 No extienda excesivamente su radio de acción. Evite toda postura que cause cansancio. Cuide de que su posición sea segura y de que conserva el equilibrio en todo momento.
- 13 Cuide sus herramientas con esmero. Mantenga sus herramientas afiladas y limpias con objeto de trabajar mejory de la manera más segura. Observe las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de los útiles. Compruebe regularmente la clavija y el

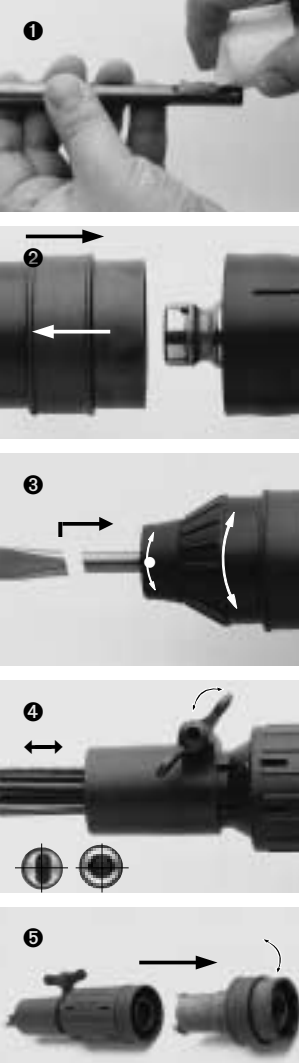
cable de alimentación y, en caso de deterioro, hágalos cambiar por un especialista acreditado. Compruebe el cable de empalme regularmente y cámbielo en caso de deterioro. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y grasa.

- 14 Desconecte la clavija de la red. En caso de no utilizar la herramienta, antes de proceder al mantenimiento y al cambiar las herramientas como p. ej. de hoja de sierra, de broca y de otros tipos de útiles.
- 15 Retire las llaves de las herramientas. Antes de contactar la herramienta, cerciórese de que se hayan quitado las llaves y los útiles de ajuste.
- 16 Evite toda puesta en marcha accidental. No lleve ninguna herramienta con el dedo puesto sobre el interruptor mientras esté conectado a la red eléctrica. Cerciórese de que el interruptor esté desconectado al efectuar la conexión de la herramienta a la red eléctrica.
- 17 Cable de empalme para exteriores. Al exterior, utilice solamente cables de empalme homologados y convenientemente marcados.
- 18 Esté siempre atento. Observe su trabajo. Trabaje demostrando sentido común. No emplee la herramienta cuando esté cansado.
- 19 Controle si su aparato tiene desperfectos. Antes de volver a emplear la herramienta, compruebe cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o de las piezas levemente dañadas. Compruebe si las piezas móviles están en buen estado de funcionamiento, si no se atascan o si otras piezas tienen desperfectos. Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los

requisitos para garantizar el correcto funcionamiento del aparato. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza deteriorada deberán ser reparados o cambiados de modo apropiado por un taller del servicio posventa, a no ser que las instrucciones de servicio contengan otras indicaciones. Todo interruptor de mando deteriorado, deberá ser reemplazado por un taller del servicio posventa. No utilice ninguna herramienta en la cual el interruptor de mando no funcione perfectamente.

- 20 Atención: Para su propia seguridad, no emplee más que los accesorios y los dispositivos adaptables mencionados en las instrucciones de servicio, o que hayan sido recomendados por el fabricante de la herramienta. La utilización de otros accesorios o herramientas adaptables, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones de servicio o en el catálogo, pueden significar para Vd. un peligro de accidente.
 - 21 Reparaciones sólo por el electricista profesional. Esta herramienta eléctrica responde a los reglamentos de seguridad correspondientes. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por un electricista calificado, dado que de otra manera pueden ocurrir accidentes para el usuario.
 - 22 Conectar el equipo extractor de polvo. Si el aparato está provisto para la conexión de un extractor de polvo y demás instalaciones, asegure que estén conectadas y se utilicen adecuadamente.
- Observe cuidadosamente las instrucciones de seguridad.**

Martillo demoledor TE 104



Martillo TE 104

Equipado con: maletín de plástico, paño de limpieza, aceite lubricante para el extremo de inserción y manual de instrucciones.



Llevar siempre gafas protectoras



Llevar siempre guantes protectores



Protegerse siempre los oídos

No usar este producto de forma diferente a la recomendada en el manual de instrucciones. Antes de utilizar la máquina, sírvase leer las directivas de seguridad adjuntas.

Por favor, antes de comenzar a trabajar

1. Compruebe que la corriente eléctrica es la misma que la indicada en la placa de características.
2. El martillo TE 104 tiene aislamiento doble, por lo que no debe tener toma de tierra.
3. No presione con exceso el martillo TE 104. Esto no hace que el rendimiento sea mayor. Sólo tiene que colocar el puntero sobre la superficie de trabajo e ir guiándolo.

Lleve gafas protectoras y guantes.

Datos técnicos

Potencia absorbida:	550 W
Tensión:	100 V, 110 V, 115 V, 230 V, 240 V
Corriente absorbida:	5.5 A, 5.0 A, 4.8 A, 2.4 A, 2.3 A
Frecuencia:	50–60 Hz
Peso:	3.5 kg
Dimensiones:	365 x 190 x 85 mm
Golpes en carga:	0–3800 golpes/min.
Energía de impacto:	2.2 Nm

Sección frontal diseñada para una cómoda sujeción

Lubricación permanente

Control de velocidad variable

Escobillas de corte automático

Portabrocas de cierre rápido para la colocación de agujas

Portabrocas de cierre rápido para cinceles: TE-C

Ajuste del cincel en 8 posiciones diferentes

Cinceles con extremo de inserción TE-C adicional Punteros, escoplos planos palas, bujardas ...

Protector con una apertura redonda y ovalada para la colocación de agujas

Doble aislamiento de protección clase II según CENELEC HD 400

Supresor de interferencias de radio y TV según las directivas de la CE 76/889, 82/499 y también según EN 55014

Información sobre la emisión de ruidos y vibraciones (según HD 400)

Nivel de potencia acústica con ponderación A: 98 dB (A)

Nivel continuo de presión acústica con ponderación A: 85 dB (A)

Protección auditiva

Vibración en las empuñadura ponderada: < 9 m/s²

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Por favor, lea las Precauciones de Seguridad que se adjuntan antes de empezar a trabajar. Sujete la máquina firmemente con ambas manos durante el trabajo. Compruebe periódicamente la seguridad del lugar o posición desde el que esté trabajando.

Fig. 1: Limpieza de los extremos de inserción.
El portabrocas no está incorporado en el sistema de lubricación del TE104. Por lo tanto, los extremos de inserción de los cinceles deben limpiarse regularmente y lubricarse con la grasa Hilti.

Sujetando la parte frontal:
La sección cilíndrica se ha aislado contra el calor y ha sido diseñada para que sea cómoda de sujetar. Sin embargo los operarios deben llevar guantes adecuados.

Tiempo de arranque en frío
El TE104 arrancará más rápidamente si golpea suavemente la broca, cincel, . . . sobre la superficie de trabajo nada más enchufar el martillo.

Operación de cincelado

Fig. 2: Colocación del mandril para cinceles (cambio del mandril de agujas)
Tire del anillo de bloqueo en contra de la fuerza del muelle y monte el mandril en el vástago. Suelte el anillo y gírelo un poco hasta que encaje.

Nota: El mandril para cinceles sólo se puede poner cuando el portabrocas está abierto.

Fig. 3: Inserción / cambio de un cincel
Gire el mandril en sentido contrario a las agujas del reloj (símbolo ◀). Inserte el cincel todo lo que pueda. Después gire el mandril al contrario y bloquee el cincel (símbolo ▶).

Colocación del cincel. Tire del anillo de bloqueo hacia fuera, gire el mandril con el cincel hasta la posición deseada, suelte el anillo y continúe girán-

dolos hasta que el anillo encaje y quede bloqueado.

Selección de la potencia de percusión. Regule la potencia de percusión de 0 al 100 %, según necesite, usando el control electrónico.

Operación

Colocación del mandril de agujas (cambio del mandril para cinceles). Se procede igual que para colocar el mandril para cinceles, fig. 1

Fig. 4: Selección / ajuste del protector de las agujas. Elija un protector redondo u ovalado, dependiendo del trabajo que vaya a realizar, es decir si es sobre una superficie plana, una esquina, etc. Ajuste la longitud de las agujas usando la tuerca de palomilla.

Fig. 5.: Cambio de las agujas. Presione el porta-agujas hacia el anillo de bloqueo y gírelo. La fuerza del muelle separará el porta-agujas del manguito de bloqueo. Las agujas se pueden cambiar por separado o todo el juego junto.

Servicio

Las herramientas eléctricas deben cumplir las normas de seguridad que corresponden. De ahí que el mantenimiento de la máquina sólo se deba llevar a cabo por un electricista o especialista en electricidad. El uso de repuestos originales Hilti optimiza la seguridad.

Mantenimiento del cincel

Afilado:

Para afilar los cinceles, planos, puntiagudos o poligonales, con bajo desgaste del filo hay que tener cuidado de que no se produzca un gran aumento de la

temperatura en la superficie (no debe haber cambios de color).
Reafilable al máximo: hasta una longitud de 130 mm desde el extremo de conexión.

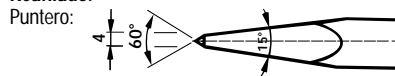
Cinceles planos y puntiagudos:

Forjar la herramienta a aprox. 900°C – 1000°C (rojo claro – rojo-azul-amarillo claro).
A continuación enfriar bruscamente en aceite.
Después de la forja y del enfriamiento rápido, el cincel ha quedado reparado óptimamente.
Por tanto **no se precisa reendurecimiento ni recocido.**

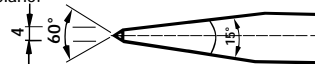
Cincel poligonal:

Un cincel poligonal desgastado no tiene suficiente sección de filo; por eso, estos cinceles sólo pueden ser afilados, no reforjados.
Se dispone de suficiente longitud de parte poligonal para varios afilados.

Reafilado:



Escoplo plano:



Pala:



Garantía

Hilti garantiza el aparato suministrado contra todo vicio de material o de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que el aparato sea utilizado, manejado, limpiado y revisado correctamente en conformidad con el modo de empleo Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas en los 12 meses a contar desde la fecha de venta (de la fecha de facturación)

on) y de que el sistema técnico sea mantenido, es decir a reserva de utilización exclusiva en el aparato de consumibles, componentes y piezas de recambio de origen Hilti.

La garantía se limita rigurosamente a la reparación o al reemplazamiento gratuito de las piezas defectuosas. Ella no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Hilti no acepta responsabilidad, en ninguna circunstancia, en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con – o a causa de – la utilización o de incapacidad de utilizar el aparato para alguna finalidad, cualquiera que sea la misma. Hilti excluye en particular todas las garantías implícitas relacionadas con la comercialización y la aptitud para una finalidad bien precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos envíen el aparato y/o las piezas en cuestión a la dirección de su Organización de Venta Hilti más cercana, inmediatamente tras descubrimiento del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todo acuerdo oral o por escrito en relación con las garantías.

EG-Konformitätserklärung

D

Bezeichnung:	Meisselhammer
Seriennummern:	XX/0000001-9999999/XX
Typenbezeichnung:	TE104
Konstruktionsjahr:	1993
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3	
Gemessener Schalleistungspegel L _{wa} :	98 dB/1pW
Garantierter Schalleistungspegel L _{WAd} :	< 107 dB/1pW
Konformitätsbewertungsverfahren:	2000/14/EG Anhang VI
Notified Body (Europäische zugelassene Stelle):	DE 10, TÜV NORD GROUP, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
Europäisches AZ.:	DE 10-139955

EC declaration of conformity

GB

Description:	Breaker
Serial no.:	XX/0000001-9999999/XX
Designation:	TE104
Year of design:	1993
We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3	
Measured sound power level L _{wa} :	98 dB/1pW
Guaranteed sound power level L _{WAd} :	< 107 dB/1pW
Conformity assessment procedure:	2000/14/EC Annex VI
European Notified Body:	DE10, TÜV NORD GROUP, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
European file number:	DE 10-139955

Déclaration de conformité CE

F

Désignation:	Burineur electropneumatique
No. de série:	XX/0000001-9999999/XX
Modèle / type:	TE104
Année de conception:	1993
Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3	
Niveau de puissance acoustique mesuré L _{wa} :	98 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WAd} :	< 107 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agréé):	DE 10, TÜV NORD GROUP, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
No de fichier européen:	DE 10-139955

Dichiarazione di conformità

I

Descrizione:	Demolitore
Nr. di serie:	XX/0000001-9999999/XX
Modello/Tipo:	TE104
Anno di progettazione:	1993
Dichiariamo, con nostra unica responsabilità, la conformità di questo prodotto con le seguenti direttive e norme: 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3	
Livello di potenza acustica rilevato L _{wa} :	98 dB/1pW
Livello di potenza acustica garantito L _{WAd} :	< 107 dB/1pW
Procedura di valutazione della conformità:	2000/14/EC Annex VI
Istituto Europeo di Certificazione:	DE 10, TÜV NORD GROUP, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
Numero dell'archivio Europeo:	DE 10-139955

Konformiteitsverklaring

NL

Omschrijving: Hakhamer
Serienummer: XX/0000001-9999999/XX
Type-aanduiding: TE104
Constructie-jaar: 1993

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Gemeten geluidsniveau L_{WA}: 98 dB/1pW
Garandeerd geluidsniveau L_{WAd}: < 107 dB/1pW
Conformiteitsverklarings procedure: 2000/14/EC Annex VI
European Notified (Europese registratie): DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland

Europees bestandsnummer: DE 10-139955

Declaración de conformidad

E

Designación: Martillo demoledor
No. de serie: XX/0000001-9999999/XX
Modelo/Tipo: TE104
Año de fabricación: 1993

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple lo previsto en las Directivas y Normas siguientes:
73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Nivel de potencia sonora medido L_{WA}: 98 dB/1pW
Nivel de potencia sonora garantizado L_{WAd}: < 107 dB/1pW
Procedimiento de evaluación de conformidad: 2000/14/EC Annex VI
Organismo europeo notificado: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania

Expediente europeo número: DE 10-139955

Konformitetserklæring

DK

Betegnelse: Mejselhammer
Serienr.: XX/0000001-9999999/XX
Model/type: TE104
Fremstillingsår: 1993

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:
73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF, 2000/14/EF, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Målt lydstyrkeniveau L_{WA}: 98 dB/1pW
Garanteret lydstyrkeniveau L_{WAd}: < 107 dB/1pW
I overensstemmelse med vurderingsmetode: 2000/14/EC Bilag VI
Rapport fra: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland

Europæisk registernummer: DE 10-139955

Todistus standardinmukaisuudesta

SF

Nimike: Piikkausvasara
Sarjanumero: XX/0000001-9999999/XX
Tyypimerkintä: TE104
Suunnitteluvuosi: 1993

Vakuutamme yksin, että tämä tuote on seuraavien määräysten ja standardien vaatimusten mukainen
73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/EY, 2000/14/EY, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Mitattu äänitehotaso L_{WA}: 98 dB/1pW
Taattu äänitehotaso L_{WAd}: < 107 dB/1pW
Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: 2000/14/EY, liite VI
Eurooppalainen ilmoitettu laitos: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Saksa

Euroopan tiedostonumero: DE 10-139955

Erklæring av ansvarsforhold

N

Betegnelsen:	Meiselhammer
Serienummer:	XX/0000001-9999999/XX
Typebetegnelse:	TE 104
Konstruksjonsår:	1993

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende direktiv eller standarder
73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Målt lydnivå L _{WA} :	98 dB/1pW
Garantert lydnivå L _{WAd} :	< 107 dB/1pW

I henhold til samsvars prosedyre: 2000/14/EC Annex VI
Europeisk rapport organisasjon: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

European file number: DE 10-139955

Försäkran om överensstämmelse

S

Beteckning:	Meiselhammare
Tillverkningsnummer:	XX/0000001-9999999/XX
Typbeteckning:	TE 104
Konstruktionsår:	1993

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder:
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Uppmått ljudeffektnivå L _{WA} :	98 dB/1pW
Garanterad ljudeffektnivå L _{WAd} :	< 107 dB/1pW

I överensstämmelse med bedömningsmetod: 2000/14/EC bilaga VI
Rapport från: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland

Europeiskt registernummer: DE 10-139955

Deklaracja zgodności EG

PL

Oznaczenie:	Młot wyrburzeniowy
Numery seryjne:	XX/0000001-9999999/XX
Model / typ:	TE 104
Rok powstania konstrukcji:	1993

Oświadczamy, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normalywnymi:
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Mierzone natężenie dźwięku L _{WA} :	98 dB/1pW
Gwarantowane natężenie dźwięku L _{WAd} :	< 107 dB/1pW

Procedura oceny zgodności: 2000/14/EC Annex VI
Instytucja certyfikująca: DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Europäisches AZ.: DE 10-139955

Prohlášení o splnění norem EG

CZ

Označení:	Sekací kladivo
Výrobní čísla:	XX/0000001-9999999/XX
Typové označení:	TE 104
Rok konstrukce:	1993

S plnou zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normalizačním dokumentům:
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EC, 2000/14/EC, HD 400, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Změřená úroveň akustického výkonu L _{WA} :	98 dB/1pW
Zaručená úroveň akustického výkonu L _{WAd} :	< 107 dB/1pW

Postup při posouzení shody: 2000/14/EC Annex VI
Evropské společenství – Autorizovaná osoba (notified Body): DE 10, TÜV NORD GROUP,
Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Evropské číslo záznamu (European file number): DE 10-139955

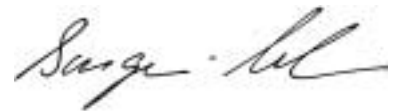
Hilti Corporation



Andreas Bong

Senior Vice President
Business Unit Drilling and Demolition

11/2001



Werner Bongers

Vice President Development
Business Unit Drilling and Demolition

11/2001

DEUTSCHLAND:

Hilti Deutschland GmbH
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering
Ihr direkter Draht zu Hilti:
Bau/Holz/Metall: 0 130/18 20 10
SHK/Elektro: 0 130/18 20 20
Industrie/Behörden: 0 130/18 20 30

ÖSTERREICH:

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.
Zentrale
1231 Wien
Altmannsdorfer Straße 165
Telefon: 01/66101
Telefax: 01/66101 (DW 340)
Telex: 1-32562
BTX* 6123 #

SCHWEIZ:

Hauptverwaltung/Administration:
Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
8134 Adliswil/Zürich
Telefon 0844/848485
Telefax 0844/848486

GREAT BRITAIN:

Hilti (Gt. Britain) Limited
Hilti House
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park
Manchester M17 1BY
Telephone 0161-8861000
Fax 0161-8488876
Credit Service Line: 0161-8861300

IRELAND:

Hilti (Fastening Systems) Limited
Dublin Office:
Dublin Industrial Estate
Finglas Road, Glasnevin
Dublin 11
Telephone (01) 303422
Telefax (01) 303569

FRANCE:

Hilti-France
Siege social:
1, Rue Jean Mermoz
Rond point Mérantais
78778 Magny-les-Hameaux cedex.
Tél.: 01 30.12.50.00
Télécopie: 01 30.12.50.12
Service Clients: 0800397397

BELGIE/BELGIQUE:

Hilti Belgium N. V.
Bettegem 12
B-1731 Asse/Zellik
Tel. 02/4677911, Telefax 02/4665802

ITALIA:

Hilti Italia s.p.a.
Via Flumendosa 16
20132 Milano
Tel. (02) 212721
Fax (02) 25902189

NEDERLAND:

Hilti Nederland B.V.
Postbus 92 – Industrieweg 5
2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel. (010) 5191100 (General)
Tel. (010) 5191111 (Customer service)
Fax (010) 5191198 (General)
Fax (010) 5191199 (Customer service)

PORTUGAL:

Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços, Lda.
Rua dos Fogueteiros, 341
Apartado 4085
4461-901 Senhora da Hora Codex
Tel. 29578110
Fax 29537696

ESPAÑA:

Hilti Española, S. A.
Isla de Java, 35
28034 Madrid
Teléfono 334.22.00, Fax 358.04.46

DANMARK:

Hilti Danmark A/S
Isevaldalvej 100
2610 Rødovre
Telefon 44888000, Telefax 44888084

SUOMI – FINLAND:

Hilti (Suomi) Oy
Kankiraudantie 1, PL 45
00701 Helsinki
Puhelin (09) 478700
Telefax (09) 47870100

NORGE:

Motek A.S.
Hovedkontor
Østre Aker vei 61
Postboks 81, Økern
0508 Oslo
Telefon 23052500, Telefax 22640063

SVERIGE:

Hilti Svenska AB
Box 123
Testvägen 1
23222 Arlöv
Telefon 040/539300
Telefax 040/435196

GREECE:

Hilti Hellas SA
Sofokli Venizelou 47
14123 Likovrisi
Tel. 2835135, 2848787
Fax 2810603